



# Biuletyn Polonistyczny

24.05.2022

Data wydarzenia: 09.06.2022 - 11.06.2022

## **Międzynarodowy Festiwal Literatury Europejski Poeta Wolności 2022**

Typ wydarzenia: Festiwal

Miejscowość: Gdańsk

Organizatorzy: Instytut Kultury Miejskiej w Gdańsku

---

Spotkania z polskimi i zagranicznymi poetami i poetkami, interwencje artystyczne, klimatyczne wieczory z wierszem, muzyką i stoczną w tle... Festiwal Europejski Poeta Wolności po raz siódmy zaprasza do Gdańska na serię poetyckich zdarzeń. W tym roku wydarzenie odbędzie się między 9 a 11 czerwca w różnych lokalizacjach miasta. 10 czerwca wręczona zostanie Nagroda Europejski Poeta Wolności – finałowe tomy tegorocznej edycji konkursu właśnie trafiły do sprzedaży. Organizatorem EPW jest Instytut Kultury Miejskiej.

Autorkami programu Festiwalu są Marta Dziewańska, Weronika Janeczko i Barbara Klicka, które wprowadziły do jego formuły kilka nowości. Każdy dzień tematycznie skupi się wokół innego zagadnienia, które wprost zaadresowane zostanie podczas debat, a pośrednio towarzyszyć będzie spotkaniom i interwencjom: - Pierwszy dzień wprowadzi hasło „to, co wspólne”, które pomoże przedyskutować poetycki pęd do tworzenia antologii wierszy. Kolejny podejmie stale żywą i aktualną sprawę z podmiotem dotyczącą obecności lub nieobecności autor\_a/ki w wierszu. Ostatni dzień skupi się na prognozowaniu przyszłości poezji i świata, a także świata w poezji - tłumaczy Weronika Janeczko.

Ważnym elementem tegorocznego Festiwalu będzie także pasmo artystyczne współtworzone przez Honoratę Martin (9 czerwca), Karola Tymińskiego (10 czerwca) i Wojtkę Blecharza (11 czerwca). Marta Dziewańska, kuratorka interwencji opowiada: - Pomysł zaproszenia artystów pracujących z językiem performansu, sztuk wizualnych i notacji muzycznej to próba spojrzenia na kwestie wspólnoty, podmiotu i przyszłości z szerszej perspektywy. To również pytanie o to, czym właściwie jest język – ten język, który jest w poezji nieustannie naginany, przekopywany, gubiony i na nowo odkrywany. Co można językiem wyrazić, a co powiedzeniu / napisaniu się wymyka? Performans dźwiękowy Wojtki Blecharza zamknie tegoroczny Festiwal (sobota, 19:00, WL4 Mleczny Piotr).

Ważną rolę odegra w tym roku sam wiersz. 9 czerwca na terenie 100cni i 11 czerwca w WL4 Mleczny Piotr odbędą się muzyczno-poetyckie wieczory, podczas

których międzynarodowe grono autorek i autorów przeczyta swoje teksty – będziemy mieli okazję usłyszeć je w językach oryginału. O oprawę muzyczną zadbają Dominik Strycharski (czwartek, 9.06) i Artur Maćkowiak (sobota, 11.06). Czytanie wierszy będzie również częścią spotkań i paneli, bo – jak mówi Barbara Klicka: „(...) najważniejszy w Festiwalu jest sam wiersz: jego wielowymiarowe i wieloaspektowe istnienie, jego siła i słabość, jego transformacyjny i wolnościowy potencjał”.

**Szczegóły PROGRAMU** → [www.europejskipoetawolnosci.pl/epw2022/program-festiwalu-2022](http://www.europejskipoetawolnosci.pl/epw2022/program-festiwalu-2022).

Festiwalowej tradycji również stanie się zadość: seria spotkań, które poprowadzą Zofia Król i Jakub Kornhauser, przybliży sylwetki i twórczość finalist\_ek/tów i laureat\_ek/tów Nagrody Europejski Poeta Wolności. 10 czerwca w Gdańskim Teatrze Szekspirowskim odbędzie się gala wręczenia Nagrody (reż. Agata Puszczyk), którą równorzędnie uhonorowane zostały Marianna Kijanowska (Ukraina) i jej tłumacz Adam Pomorski oraz Luljeta Lleshanaku (Albania) i jej tłumaczka Dorota Horodyska. Fundatorem Nagrody jest Miasto Gdańsk.

### **Do 7. edycji Nagrody nominowanych było pięć tomów:**

- Anja Golob, „Didaskalia do oddechu”, przekład z jęz. słoweńskiego: Marlena Gruda i Miłosz Biedrzycki;
- Petr Hruška, „Chcieliśmy się uratować. Wiersze wybrane”, przekład z jęz. czeskiego: Dorota Dobrew i Franciszek Nastulczyk;
- Kateryna Kałytko, „Nikt nas tu nie zna i my – nikogo”, przekład z jęz. ukraińskiego: Aneta Kamińska;
- Marianna Kijanowska, „Babi Jar. Na głosy”, przekład z jęz. ukraińskiego: Adam Pomorski;
- Luljeta Lleshanaku, „Woda i węgiel”, przekład z jęz. albańskiego: Dorota Horodyska.

Tomy wzbogaciły właśnie serię *Europejski Poeta Wolności – Nominacje*, w której dotąd ukazało się łącznie 51 zbiorów poezji autorów i autorek nominowanych do Nagrody. Seria to jedyna tego typu w kraju, kontynuowana od 12 lat, próba poszerzenia polskiej literatury o wartościowe przekłady uznanych poetek i poetów europejskich. Dla wielu z nich publikacja w ramach festiwalu jest debiutem na naszym rynku wydawniczym.

Tomy EPW dostępne są w sklepie internetowym IKM → [www.sklepikm.pl](http://www.sklepikm.pl).

### **Czym jest EPW?**

Europejski Poeta Wolności to unikatowe w skali kraju wydarzenie literackie, którego osią jest przyznawana co dwa lata Nagroda Literacka Miasta Gdańska. Wręczanemu od 2010 roku wyróżnieniu towarzyszy seria wydawnicza oraz Międzynarodowy Festiwal Literatury.

### **Kto pojawi się na tegorocznym Festiwalu?**

Anna Adamowicz, Souzan Ali (Syria; ICORN), Kacper Bartczak, Miłosz Biedrzycki, Wojtek Blecharz, Iryna Ciłyk (Ukraina; Versopolis), Dorota Dobrew, Michał Domagalski, Cezary Domarus, Anja Zag Golob (Słowenia; Nagroda EPW), Marlena Gruda, Dorota Horodyska, Petr Hruška (Czechy; Nagroda EPW), Weronika Janeczko, Jerzy Jarniewicz, Radek Jurczak, Kateryna Kałytko (Ukraina; Nagroda EPW), Aneta Kamińska, Eka Kevanishvili (Gruzja; Versopolis), Marianna Kijanowska (Ukraina; Nagroda EPW), Barbara Klicka, Jakub Kornhauser, Zofia Król, Luljeta Lleshanaku (Albania; Nagroda EPW), Magdalena Kicińska, Artur Maćkowiak, Honorata Martin, Joanna Mueller, Franciszek Nastulczyk, Aaiún Nin (Angola; ICORN), Joanna Orska, Edward Pasewicz, Adam Pomorski, Jolanta Prochowicz, Agata Puwalska, Bartosz Sadulski, Zuzanna Sala, Patrycja Sikora, Dominik Strycharski, Karol Tymiński, Katarzyna Trzeciak.

Poznaj GOŚCI Festiwalu → <https://europejskiopetawolnosc.pl/epw2022/goscie-festiwalu/>

### **Gdzie odbędą się spotkania?**

Instytut Kultury Miejskiej, 100cznia, NOMUS. Nowe Muzeum Sztuki, księgarnia festiwalowa Marpress, Gdański Teatr Szekspirowski, Olivia Garden, WL4 Mleczny Piotr.

### **Festiwal - informacje praktyczne:**

- wstęp na wszystkie wydarzenia jest bezpłatny,
- udział w gali wręczenia Nagrody tylko dla posiadaczy zaproszenia, które bezpłatnie pobrać będzie można w kasie Gdańskiego Teatru Szekspirowskiego od 30 maja (liczba dostępnych zaproszeń jest ograniczona),
- spotkania z zagranicznymi gośćmi będą tłumaczone,
- dostępne będzie również tłumaczenie spotkań na język angielski.

---

Szczegóły → [www.europejskiopetawolnosc.pl](http://www.europejskiopetawolnosc.pl)

#EPW2022

#gdanskczyta

*Informacja pochodzi od Organizatorów Festiwalu.*

---

Do pobrania:

- Znamy\_szczegóły\_programu\_Międzynarodowego\_Festiwalu\_Literatury\_Europ\_aniYrm8.pdf

Linki:

- <https://europejskipoetawolnosci.pl/>

Słowa kluczowe: Europejski Poeta Wolności